

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG.0.11/196-342 / 2504

Ankara

3 / 6 / 1999

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Önceki yasama döneminde hazırlanıp Başkanlığınıza sunulan ve İçtüzüğü'nün 77 nci maddesi uyarınca hükümsüz sayılan ilişik listede adları belirtilen kanun tasarılarının yenilenmesi Bakanlar Kurulu'nca uygun görülmüştür.

Gereğini arz ederim.



Bülent ECEVİT
Başbakan

Eki :
Liste

T. B. M. M. BAŞKANLIĞI	
Tali Kom.	Sanayi, Ticaret, Enerji, Tabii Kaynaklar, Bilgi ve Teknoloji
Esas Kom.	Dışişleri
Tarih.	17.6.1999 - 1/331
M. Md.	K.D. Bşk.
BAŞKAN	M. Bulut

1/759

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı

T.C.
BAŞBAKANLIK
KANUNLAR VE KARARLAR
GENEL MÜDÜRLÜĞÜ

Sayı : B.02.0.KKG/101-1359

/1999

Ankara

15/4/1998

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 30/3/1998 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşmasının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

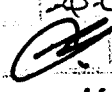
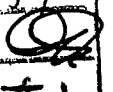
Gereğini arz ederim.



Mesut YILMAZ
Başbakan

Eki :

- 1- Kanun Tasarısı
- 2- Gerekçe

T.D.M.M. BAŞKANLIĞI	
Tarih Kom.	Saraylı Kom.
Ulaştırma Kom.	Dışişleri Kom.
20.4.1998 1/1359	
 	
Hilmiye Türedi	

GEREKÇE

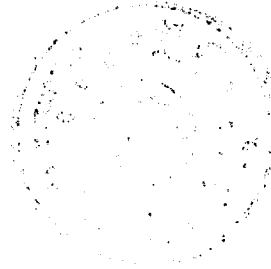
Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgız Cumhuriyeti arasındaki ticari ve ekonomik ilişkiler, Kırgızistan'ın 1991 yılında bağımsızlığını kazanmasından sonra artan bir seyir izlemiştir. Nitekim, 1992 yılında sözkonusu ülkeye ihracatımız 1.8 milyon Dolar iken, 1996 yılında 47 milyon Dolar'a yükselmiş, ithalatımız ise aynı dönemler itibariyle 1.4 milyon Dolar ve 5.8 milyon Dolar olarak gerçekleşmiştir.

İki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin hukuki çerçevesini 23 Aralık 1991 tarihinde imzalanmış bulunan Ekonomik ve Ticari İşbirliği Anlaşması oluşturmuştur.

Sözkonusu Anlaşma'nın imzalanmasını takip eden yıllarda, Kırgızistan ekonomisinde meydana gelen değişiklikler ve Kırgızistan'ın uluslararası ve bölgesel ekonomik ve ticari kuruluşlarla ilişkisini geliştirme yönünde attığı önemli adımlar çerçevesinde, anılan Anlaşma iki ülke ticari ve ekonomik ilişkilerine hukuki çerçeve oluşturma bakımından yetersiz kalmıştır. Kırgızistan bazı BDT ülkeleri ile Gümrük Birliği oluşturmuş, ayrıca Dünya Ticaret Örgütü'ne üyelik başvurusunda bulunmuştur.

Bu çerçevede, iki ülke arasında ticari ve ekonomik ilişkilerin hukuki temelini yeni oluşan şartlara göre düzenlemek amacıyla, ülkemiz ile Kırgız Cumhuriyeti arasında yeni bir "Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması" imzalanmasının iki ülke ticari ve ekonomik ilişkileri açısından gerekli olduğu sonucuna varılmıştır.

Bu Anlaşma'nın hazırlık sürecinde, iki ülke arasında daha önce imzalanmış ve yürürlüğe girmiş bulunan Yatırımların Karşılıklı Teşviki ve Korunması Anlaşması da dikkate alınarak, iki ülke arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin daha ileriye götürülmesi ve ortaya çıkacak sorunların Anlaşma'da belirtilen usullere göre çözümlenmesi amaçlanmıştır.



T/ 1000

**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE KIRGIZ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TİCARET VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ ANLAŞMASININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA DAİR KANUN TASARISI**

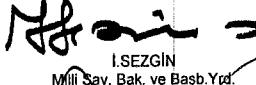
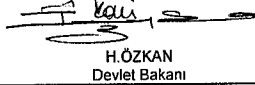
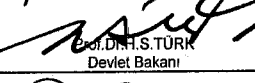
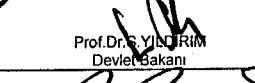
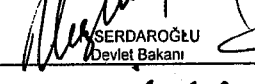
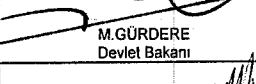
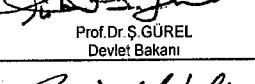
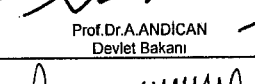
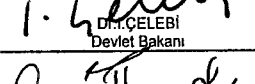
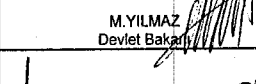
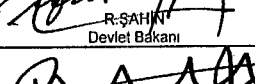
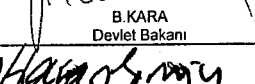
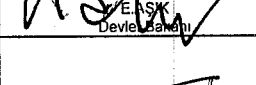
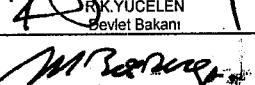
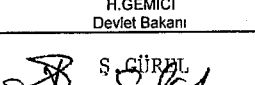
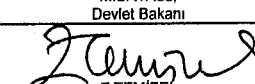
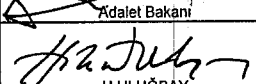
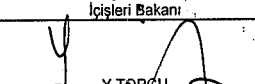
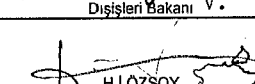
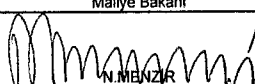
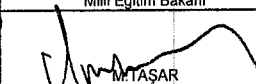
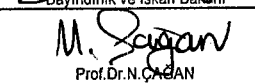
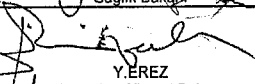
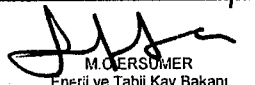
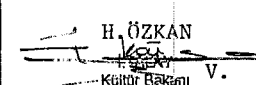
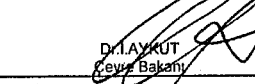
Madde 1- 24 Ekim 1997 tarihinde Ankara'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticaret ve Ekonomik İşbirliği Anlaşması"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

Madde 2- Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

Madde 3- Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

Eki

MESUT YILMAZ
BAŞBAKAN

 B. ECEVİT Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 İ. SEZGİN Milli Sav. Bak. ve Başb. Yrd.	 G. TANER Devlet Bakanı	 H. ÖZKAN Devlet Bakanı
 Y. SEÇKİNER Devlet Bakanı	 M. YILMAZ Devlet Bakanı	 Prof. Dr. H. S. TÜRK Devlet Bakanı	 Prof. Dr. E. YILDIRIM Devlet Bakanı
 M. SERDAROĞLU Devlet Bakanı	 M. GÜRDERE Devlet Bakanı	 Prof. Dr. Ş. GÜREL Devlet Bakanı	 Prof. Dr. A. ANDICAN Devlet Bakanı
 M. ÇELEBİ Devlet Bakanı	 M. YILMAZ Devlet Bakanı	 R. ŞAHİN Devlet Bakanı	 B. KARA Devlet Bakanı
 C. KAVAK Devlet Bakanı	 M. E. ŞEKER Devlet Bakanı	 R. K. YÜCELEN Devlet Bakanı	 H. GEMİCİ Devlet Bakanı
 M. BATALLI Devlet Bakanı	 O. SONGURLU Adalet Bakanı	 M. BAŞEŞGİOĞLU İçişleri Bakanı	 S. GÜRSEL Dışişleri Bakanı V.
 Z. TEMİZEL Maliye Bakanı	 H. ULUGBAY Milli Eğitim Bakanı	 Y. TOPCU Bayındırlık ve İskan Bakanı	 H. ÖZSOY Sağlık Bakanı
 M. MENZUR Ulaştırma Bakanı	 M. TAŞAR Tahin ve Köylüleri Bakanı	 Prof. Dr. N. ÇAĞAN Çalışma ve Sos. G. v. Bak.	 Y. EREZ Sanayi ve Ticaret Bakanı
 M. ÖRSÖMER Enerji ve Tabii Kay. Bakanı	 H. ÖZKAN Kültür Bakanı V.	 K. GÜRDAL Turizm Bakanı	 E. TARANCI Orman Bakanı
 D. AYKUT Devlet Bakanı			

Dosya No

101-1359

481

TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
KIRGIZ CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TİCARET VE EKONOMİK İŞBİRLİĞİ
ANLAŞMASI

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti (bundan böyle Akit Taraflar olarak anılacaktır.),

- ülkeleri arasında karşılıklı yarar esasına dayalı ekonomik ve ticari ilişkileri istikrarlı ve dengeli bir şekilde geliştirmeyi ve çeşitlendirmeyi arzulayarak,

- her iki ülke ekonomik potansiyelinin etkin kullanımı için elverişli koşulların yaratılmasına en üst düzeyde önem vererek,

- uluslararası hukuk, eşitlik, ortak çıkarlar ve karşılıklı saygı ilkeleri çerçevesinde ekonomik ve ticari ilişkilerini daha da güçlendirmeyi amaçlayarak,

aşağıdaki hususlarda anlaşmışlardır.

MADDE I

Akit Taraflar, yürürlükteki milli mevzuatlarına uygun olarak, ticari ilişkilerini uzun vadeli, istikrarlı ve dengeli bir şekilde geliştirmek ve çeşitlendirmek ve ekonomik işbirliğini mevcut imkanlar çerçevesinde yaygınlaştırmak için gerekli tedbirleri alacaklardır.

MADDE II

Akit Taraflar, malların iki ülke arasındaki ihracat ve ithalatında alınan gümrük vergileri, resim ve harçlarda birbirlerine en çok kayırılan ülke muamelesi uygulayacaklardır.

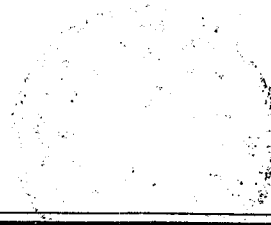
Bu hüküm;

a) Sınır ve kıyı ticaretini kolaylaştırmak için komşu ülkelere tanınan ya da tanınabilecek imtiyazlara,

b) Akit Tarafların taraf oldukları veya bundan sonra olabilecekleri serbest ticaret alanları, gümrük birlikleri ve diğer bölgesel anlaşmalar çerçevesinde üçüncü ülkelere tanınan ya da tanınabilecek imtiyazlara,

c) Ticaret ve ekonomik işbirliği alanlarında özel düzenlemeler oluşturmak amacıyla gelişmekte olan ülkelere tanınan ya da tanınabilecek imtiyazlara,

tatbik edilmeyecektir.



MADDE III

Akit Taraflar, yürürlükte bulunan mevzuatları çerçevesinde tüm ticari mübadele usul ve araçlarını kullanarak, iki ülke arasındaki ticari ilişkileri ve hizmetleri teşvik etmek, kolaylaştırmak ve artırmak için azami gayreti göstereceklerdir.

MADDE IV

İki ülke arasındaki ticaret ve hizmetlere ilişkin tüm ödemeler, aksi kararlaştırılmadıkça, her iki ülkede yürürlükte bulunan ilgili kanun, tüzük ve yönetmelikler çerçevesinde serbest döviz esasına göre yapılacaktır.

MADDE V

Akit Taraflar, ülkelerinde yürürlükte bulunan ulusal mevzuatlara uygun olarak, ilgili kuruluş, firma ve işadamlarını, aralarındaki sözleşmeler vasıtasıyla ticari mübadelelerin ve hizmetlerin sürekli bir biçimde geliştirilmesi ve çeşitlendirilmesi için teşvik edeceklerdir.

MADDE VI

Akit Taraflar, karşılıklı ekonomik ve ticari faaliyetlerin geliştirilmesinde bankacılığın önemini dikkate alarak, finansman ve bankacılık alanlarında ilgili kuruluşları arasındaki işbirliğini geliştirmek hususunda anlaşmışlardır.

MADDE VII

Her iki ülkede yürürlükte bulunan kanun ve düzenlemeler çerçevesinde iki ülke arasındaki ödemeleri ve mal mübadelesini kolaylaştırmak amacıyla, Akit Taraflar ülkeleri arasındaki ticari ve ekonomik ilişkilerin geliştirilmesini teminen diğer Tarafın talebi üzerine her türlü bilgiyi sağlayacaklardır.

MADDE VIII

Akit Taraflar, iki ülke arasındaki ticareti daha da geliştirmek amacıyla işadamları arasındaki temasları ve ticari temsilcilerin, grupların ve heyetlerin birbirlerinin ülkesine ziyaretlerini teşvik edecek ve kolaylaştıracaklardır. Akit Taraflar ayrıca, ülkelerinde düzenlenen uluslararası fuar, sergi ve diğer faaliyetlere katılımı teşvik etmek hususunda anlaşmışlardır.

MADDE IX

Akit Taraflar, yürürlükte bulunan milli mevzuatlarına uygun olarak, ülkelerine ithal edilen ticari değeri olmayan numuneler ile fuarlarda sergilenmek amacıyla geçici olarak ithal edilen malların gümrük vergisi, resim ve harçlardan muaf tutulması yönünde mutabık kalmışlardır.

MADDE X

Akit Taraflar, özellikle sanayi, enerji, ulaştırma, tarım, teknoloji, mütcaahhitlik hizmetleri ve karşılıklı ilgi duyulan diğcr alanlarda ülkeleri arasındaki işbirliğini desteklemek hususunda anlaşmışlardır.

Bu çerçevede Akit Taraflar, yürürlükte bulunan ulusal mevzuatları ve uluslararası yükümlölükleri çerçevesinde, ekonomik işbirliğini geliştirmek amacıyla elverişli koşulları sağlamak ve ayırıcı tedbirlerden kaçınmak hususlarında mutabık kalmışlardır.

MADDE XI

16 Ağustos 1995 tarihinde imzalanan, Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Kırgız Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Ticari ve Ekonomik İşbirliği Konularında Türk-Kırgız Karma Ekonomik Komisyonu Kurulmasına Dair Anlaşma uyarınca teşkil edilen Türk-Kırgız Hükümetlerarası Karma Ekonomik Komisyonu, ticari ve ekonomik ilişkilerin daha da genişletilmesini teminen işbu Anlaşmanın uygulanmasının gözden geçirilmesi ve kolaylaştırılması ve uygulamadan doğabilecek sorunların incelenmesi ile görevli olacaktır.

MADDE XII

Taraflar başka bir dostane çözüm yolu üzerinde anlaşamadıkları takdirde, işbu Anlaşma çerçevesinde gerçekleştirilen herhangi bir ticari işlem ya da ekonomik ilişkiden dolayı ortaya çıkacak anlaşmazlıklar, üzerinde mutabık kalınacak bir uluslararası tahkim kurumuna intikal ettirilecektir.

MADDE XIII

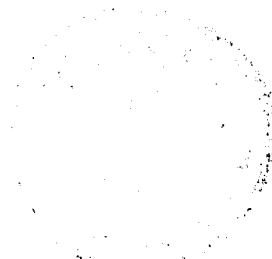
Akit Taraflardan herbiri, işbu Anlaşmanın gözden geçirilmesi veya değiştirilmesine ilişkin talebini, diplomatik kanallardan yazılı olarak diğcr Tarafa iletebilecektir.

MADDE XIV

İşbu Anlaşmanın sona ermesi halinde, hükümleri, geçerlilik süresi içinde yapılan sözleşmelere uygulanmaya devam edecektir.

MADDE XV

İşbu Anlaşmanın yürürlüğe girmesi ile birlikte, 23 Aralık 1991 tarihinde imzalanan Türkiye Cumhuriyeti ile Kırgız Cumhuriyeti Arasında Ekonomik İşbirliği ve Ticaret Anlaşması yürürlükten kalkacaktır.



MADDE XVI

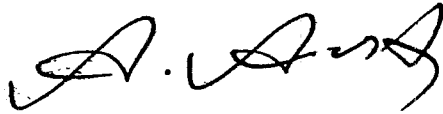
İşbu Anlaşma, gerekli ulusal işlemlerin tamamlandığının Akit Taraflarca birbirlerine diplomatik kanallardan bildirildiği tarihte yürürlüğe girecek ve beş yıllık bir süre için yürürlükte kalacaktır.

İşbu Anlaşma, yürürlük süresinin bitiminden altı ay önce Akit Taraflardan biri Anlaşmayı sona erdirmek istediğini yazılı olarak diplomatik kanallardan bildirmediği, kendiliğinden birer yıllık dönemler için uzayacaktır.

* * *

Ankara'da, 24 Ekim 1997 tarihinde Türkçe, Kırgızca, İngilizce ve Rusça dillerinde, tüm metinler eşit derecede geçerli olmak üzere ikişer nüsha olarak düzenlenmiş ve imzalanmıştır.

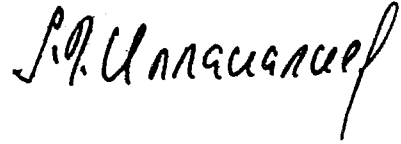
Yorum farklılığı halinde İngilizce ve Rusça metinler esas alınacaktır.



**TÜRKİYE CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

Devlet Bakanı

Ahat ANDICAN



**KIRGIZ CUMHURİYETİ
HÜKÜMETİ ADINA**

Dışişleri Bakanı

Muratbek IMANALIEV

